

# TRANS...09

Au Théâtre de la Bastille à Paris

Du 15 au 28 juin 2009

Direction : Jean-Michel Rabeux et Clara Rousseau



11 spectacles à découvrir à partir de 13 ans  
Ecole du spectateur : parcours thématiques, rencontres,  
ateliers de pratique théâtrale et d'initiation à la technique, accompagnement aux spectacles  
[www.rabeux.fr](http://www.rabeux.fr)

**La Compagnie**  
Jean-Michel Rabeux

Contact Relations avec le public : Margot Quénéhervé  
01 40 21 36 23 / [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)

<b>TRANS...09, c'est quoi au juste ?</b>	<b>3</b>
➤ L'édito	
➤ L'équipe	
<b>Les spectacles</b>	<b>4</b>
<b>L'école du spectateur</b>	<b>7</b>
▪ Parcours « Découvrir le théâtre : du mythe à la technique, de la magie au politique »	8
▪ Parcours « Rêves et cauchemars sur le plateau »	10
▪ Parcours « La TRANSdisciplinarité : ou les croisements des arts au théâtre »	12
▪ Parcours « Les écritures contemporaines »	14
<b>Les sensibles contacts avec le public</b>	<b>16</b>
<b>TRANS...09, c'est aussi...</b>	<b>17</b>
<b>Infos pratiques</b>	<b>18</b>

## ***TRANS...09, c'est quoi au juste ?***

TRANS existe pour les spectacles qu'il propose, pas pour lui même. Des spectacles qui nous bouleversent et qui, de ce fait, ont du mal à se faire voir ailleurs. S'il n'y avait pas ces spectacles, et ceux-là seulement, il n'y aurait pas TRANS.

TRANS n'est donc pas un festival, c'est une intermittence. Il ne produit pas. Il n'en a pas du tout les moyens. Il patiente. Et puis, hop, il se la joue tir groupé, bouquet de fleurs (vénéneuses), feu d'artifice, pour vous les offrir, les œuvres.

TRANS c'est aussi faire contact (électrique ?) entre les professionnels de la profession. Tout un monde de débats, empoignades, embrassades.

TRANS...09, ce sera donc une centaine de personnes pour une douzaine de spectacles, avec, en prime, ce que nous nommons une *NuitTransErotic*, où la transgression battra son plein et durant laquelle nous vous proposerons de « donner au désir une place politique », comme l'écrivit Jean- Marie Hordé. De donner aux désirs une place poétique.

Que rêver mieux que le Théâtre de la Bastille, à qui le Temps, et tant et tant, nous lie, pour réaliser ces délicates opérations ?

Jean-Michel Rabeux et Clara Rousseau

## ***TRANS...09, c'est qui au juste ?***

**Avec** Anne-Gaëlle Adreit, Eléna Antsiferova, Pierre-Yves Aplincourt, Aurélia Arto, Arto le cheval, Denis Arlot, Frédéric Aspisi, Stéphane Auvray-Nauroy, Thomas Baker, Mathias Baudry, Clément Bayart, Paul Beaureilles, Lise Bellynck, Olav Benestvedt, Olivier Bertrand, Patrice Blais-Barré, Maxime Bodin, Béatrice Boulanger, Vincent Bouyé, Vincent Brunol, Michel Cerda, Coraline Chambet, Eve Champarou, Corinne Cicolari, Thierry Collet, Bertrand Couderc, Claude Degliame, Raoul Demans, Mélanie Derouetteau, Nathalie Durand, Georges Edmont, Sabine Fèvre, Juliette Flipo, Jean-Claude Fonkenel, Kate France, Nicolas Fustier, Aurélie Gambier, Carol Ghionda, Elise Glück, Pierre Godard, Irène Gordon Brassart, Tristan Gonzalez, Paulette Gouriet, Sophie Hampe, Xavier Hollebecq, Jean-Marie Hordé , Eline Holbø-Wendelbo, Marie-Laure Jachmich, Elsa Kedadouche, Julien Kosellek, Nathalie Kousnetzoff, Sophie Lagier, Elise Lahouassa, Maxime Lemoyne, Lucie Mandon, César Maretheu, Candice Martel, Magdalena Mathieu, Samuel Mazzotti, Marc Mérigot, Céline Milliat-Baumgartner, Sophie Mourousi, Patrick Muzard, Laurent Nennig, Cédric Orain, Christophe Pineau, Karelle Prugnaud, Margot Quénéhervé, Jean-Michel Rabeux, Netty Radvanyi, Sylvie Reteuna, Sébastien Ribaux, Mathias Robinet, Huma Rosentalski, Clara Rousseau, Sophie Rousseau, Christophe Sauger, Marine Segui, Franco Senica, Eram Sobhani, Eric Sterenfeld, Danièle Tchdry-Montillon, Christine Tournecuillert, Nathalie Untersinger, Pierre André Weitz

**Distribution évidemment en cours...**

Les biographies de l'équipe artistique sont disponibles sur [www.rabeux.fr](http://www.rabeux.fr),  
rubrique « TRANS...09 » >> « Autour du spectacle »

## Les spectacles de TRANS...09

Les 15, 16 17 et 18 juin



### **CRAVE (Manque)**

*L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.*

De **Sarah Kane**

Mise en scène **Sophie Lagier**

Avec **Vincent Bouyé, Corinne Cicolari, Nathalie Kousnetzoff, Magdalena Mathieu, Christophe Sauger**

*" Je n'ai pas la musique, Seigneur j'aimerais tellement avoir la musique mais tout ce que j'ai c'est les mots." Sarah Kane*

A 19h – durée : 1h15

*À partir de la terminale*



### **Blanche-Neige**

De **Robert Walser**

Mise en scène **Sylvie Reteuna**

Avec **Aurélia Arto, Olav Benestvedt, Claude Degliame, Eram Sobhani**

*Blanche-Neige commence là où s'arrête le conte des frères Grimm, juste avant : « Ils furent heureux et eurent beaucoup d'enfants », pour questionner à l'infini cette histoire très ancienne d'amour et de haine, c'est-à-dire d'humanité.*

A 20h45 – durée : 1h15

*À partir de la seconde*



### **Striptease**

Création et jeu **Céline Milliat-Baumgartner**

Texte et mise en scène **Cédric Orain**

*Miss Mae tente un striptease, le rate, pour de faux, en faisant pour de vrai, grimpe sur un spectateur, pour de faux ou pour de vrai, arrache sa robe, s'ouvre tout entière dans le noir ou presque, s'acharne jusqu'à la nudité, mais c'est quoi la nudité ?*

A 23h30 – durée : 1h

*À partir de la seconde*

## Influences / Chantier de travail

De et par **Thierry Collet**

Test d'effets magiques et d'expériences diverses avec un groupe de spectateurs pour accompagner l'élaboration de la prochaine création de Thierry Collet, Influences

Vendredi et samedi à 17h ; dimanche à 15h – durée : 45 minutes  
A partir de la 4<sup>e</sup> – Entrée libre sur présentation d'un billet TRANS 09

« 4 spectacles en 1 » : 3 trois propositions théâtrales de 20 minutes et la dernière de 40 minutes pour une seule et même place de spectacle.



### Phèdre, pauvre folle

D'après *Phèdre* de Racine et *Pauvre folle, Phèdre* d'Eugène Durif

Mise en scène Sylvie Reteuna

Avec Stéphane Auvray-Nauroy et Eram Sobhani

*Cette forme courte est une tentative de mettre en jeu le sentiment amoureux et l'obscénité qui l'accompagne, où l'acteur qui joue avec son intimité et le sujet amoureux ne font qu'un, tous deux également seuls, également exposés.*



### Hamlet (fragments)

Librement inspiré de la tragédie de Shakespeare

Mise scène et adaptation Vincent Brunol

Avec Nicolas Fustier, Elise Lahouassa et Mathias Robinet

*Un acteur nous livre sa « vision » de Hamlet. Peu à peu son délire prend vie, il sombre dans la folie. « Seul le comédien peut introduire le hasard dans le jeu, son corps le gravier sur lequel le texte s'inscrit et se perd dans un même mouvement » Heiner Müller*



### Un presque rien

Création à partir de textes d'Ovide

Mise en scène Elise Lahouassa

Avec Vincent Brunol, Coraline Chambet, Tristan Gonzalez, Sophie Mourousi

*Il faut un presque rien pour se rencontrer. Rien. Presque rien. Rien que toi. Montrer ce presque rien. Puis rester avec le rien. Il me faut ce presque rien. Il faut un presque rien pour me perdre. Perdre ce moins que rien. Mais c'est rien. Un presque rien.*



### Quel chemin reste-t-il que celui du sang ? laboratoire

D'après le texte *Moi, Ulrike, je crie* de Franca Rame et des paroles de Ulrike Meinhof

Conception et mise en scène Sophie Rousseau

Avec Juliette Flipo, Eline HolbØ-Wendelbo, Magdalena Mathieu

*On a rêvé des situations de plateau, des images poétiques pour pouvoir peut-être mieux retrouver ce qu'Ulrike Meinhof éveille en chacun de nous et avant tout une interrogation : N'y-a-t-il que la violence pour arrêter la brutalité des hommes ?*

Vendredi et samedi à 18h30 ; le dimanche à 16h30 – durée totale : 1h40  
A partir de la 4<sup>e</sup>

## toujours le même fantôme

De **Frédéric Aspisi**

Dramaturgie, mise en scène, interprétation **Frédéric Aspisi et Lise Belynck**



toujours le même fantôme, *jamais le même spectacle* : une proposition aléatoire de Frédéric Aspisi qui interroge sans cesse le rapport avec le spectateur : comment faire la différence entre ce qui est dit sur scène et notre propre imaginaire ?

Vendredi et samedi à 21h30 ; le dimanche à 19h30 – durée : 1h  
*A partir de la 1<sup>e</sup>*

Les 25, 26, 27 et 28 juin



## Les Charmilles

D'après *Les Charmilles* de **Jean-Michel Rabeux**

Adaptation et mise en scène **Cédric Orain**

Avec **Eline Holbø Wendelbo**

*A travers ces récits d'enfance, j'ai voulu mettre en scène un regard amoureux sur des corps saisis dans leur douleur et leur fragilité, pour mieux voir dans le vivant sa fin, c'est à dire sa grandeur.*

Du jeudi au dimanche à 19h30 ; dimanche à 17h – durée : 1h  
*A partir de la seconde*



## Le Corps furieux

Conception et mise en scène **Jean-Michel Rabeux**

Avec **Eléna Antsiferova, Corinne Cicolari, Georges Edmont, Juliette Flipo, Kate France, Marc Mérigot, Laurent Nennig, Franco Senica**

*Leurs corps se font devant nous, se défont, ils accouchent, agonisent, chantent, se dévorent, se hurlent, chuchotent, ressuscitent, fabriquent des contes, des danses, des peintures, se dénudent par pudeur, se vêtent de misère, vivent de misère, disparaissent de misère, ils ont un droit de fureur.*

Du jeudi au dimanche à 19h30 ; dimanche à 17h – durée : 1h40  
*A partir de la troisième*

## *L'école du spectateur*

*« Je suis particulièrement attaché à l'idée, apparemment évidente mais souvent méprisée, surtout à Paris et dans le type de théâtre que nous faisons, que le théâtre se fait pour des publics, qu'une salle doit être pleine, et pleine sans quiproquo, que les publics se conquièrent, et par d'autre biais qu'une médiatisation journalistique aléatoire, arbitraire et qui surtout ne concerne qu'un seul type de public, celui qui va déjà au théâtre. J'aime dépasser le cadre des publics attendus, je n'aime pas les spectacles attendus, je n'aime pas les spectateurs attendus. »*

Jean Michel Rabeux

TRANS...09, par la variété des spectacles proposés, nous permet de nous adresser à tous les publics. Nous souhaitons associer la venue de groupes aux spectacles à l'apprentissage théorique et à la découverte pratique. C'est pourquoi nous avons imaginé tout exprès pour TRANS...09 une série de parcours thématiques associant systématiquement **pistes pédagogiques** à aborder avec vos groupes, **actions artistiques préparatoires** en amont de la venue du groupe et enfin **sorties théâtrales**.

Un seul but : toujours s'approcher un peu plus de la création artistique et créer des échanges et rencontres entre les équipes artistiques et techniques et les (futurs !) spectateurs.

### ***TRANSparcours : Suivez le guide !***

- **Parcours « Découvrir le théâtre : du mythe à la technique, de la magie au politique »**
  - Autour des spectacles *Influences/Chantier de travail* et « 4 spectacles en 1 »
  - Atelier d'initiation à la technique
  - Travail préparatoire autour des grandes figures théâtrales, *Phèdre* et *Hamlet*
  
- **Parcours « Rêves et cauchemars sur le plateau »**
  - Autour des spectacles *Blanche-Neige* et *Le Corps furieux*
  - Atelier d'initiation à la pratique théâtrale
  - Travail préparatoire autour du conte
  
- **Parcours « La TRANSdisciplinarité : ou les croisements des arts au théâtre »**
  - Autour des spectacles *Striptease*, *Influences/Chantier de travail* et *Le Corps furieux*
  - Rencontres « Ils sont comment ce soir ? » ou l'art d'être spectateur
  - Travail préparatoire sur le croisement des arts au théâtre
  
- **Parcours « Les écritures contemporaines »**
  - Autour de *Crave*, *toujours le même fantasme* et *Les Charmilles*
  - Rencontre avec les metteurs en scène / auteurs
  - Travail préparatoire sur les écritures contemporaines anglaises

**Ces parcours sont évidemment des propositions et nous restons donc à votre disposition pour répondre à vos attentes, et imaginer ensemble des parcours personnalisés.**

**Tarif groupes :** 8€/personne (sauf *Influences/Chantier de travail* entrée libre sur présentation d'un billet TRANS...09)

Tick'art acceptés : Tick'art Région Île-de-France : 01 41 85 09 00 / [www.tickart.fr](http://www.tickart.fr)

Votre contact pour la mise en place de vos actions et la venue de groupes :

**Margot Quénéhervé au 01 40 21 36 23 ou [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)**

### DECOUVRIR LE THEATRE : DU MYTHE A LA TECHNIQUE, DE LA MAGIE AU POLITIQUE

Ce parcours permet de découvrir de manière simple et ludique le théâtre ; il propose tout d'abord un atelier-visite de 2h dirigé par un des régisseurs en amont de la sortie théâtrale. La journée continue ensuite par un spectacle mêlant théâtre et magie, puis un second autour de 4 courtes pièces faciles d'accès, de genres et formes très différents qui explorent de nombreux aspects de l'art théâtral.

Cela peut être une entrée attractive pour des spectateurs non-initiés, convaincus que le théâtre est un art austère et poussiéreux.

**PUBLIC VISE :** A partir de 13 ans

- Classe de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>, notamment dans le cadre des cours de français et technologies
- Elèves de lycées professionnels et technologiques : CAP, BEP, classes technologiques (ex. Génie mécanique), BTS, etc.
- Apprentis

#### SPECTACLES

- *Influences/Chantier de travail* entrée libre si le groupe vient voir un autre spectacle
- « 4 spectacles en 1 » :
  - *Phèdre, pauvre folle*
  - *Hamlet (Fragments)*
  - *Un presque rien*
  - *Quel chemin reste-t-il que celui du sang ?*

#### ACTION : Atelier d'initiation à la technique

Plein feu sur le travail de ces hommes de l'ombre : les techniciens, afin de découvrir les rudiments de la profession et appréhender « l'arrière du décor ». Cet atelier a pour but de faire découvrir aux élèves les « coulisses » du théâtre et de les sensibiliser au travail mené par les régisseurs (son, lumière, plateau...). Naîtrons peut-être des vocations...

**Visite-atelier de 2h, dirigé par un des régisseurs de TRANS...09**

**Action culturelle Tick'art pour les lycées et apprentis ;  
pour les collèges, nous consulter au 01 40 21 36 23.**

#### PISTES PEDAGOGIQUES : Les grandes figures théâtrales

- **Hamlet et le théâtre élisabéthain**

Les codes convoqués par Shakespeare sont ceux du théâtre élisabéthain, nommé ainsi en référence au règne d'Elisabeth Ire (1558 -1603) mais qui se prolonge jusqu'en 1642 (date à laquelle seront instaurées, à la demande des dévôts, des lois répressives interdisant les spectacles). La première tragédie élisabéthaine, *Gordobuc*, écrite par Thomas Sackville et Thomas Norton, impose une nouvelle forme (décasyllabes iambiques<sup>1</sup> que Shakespeare utilisera dans la première version d'*Hamlet*) et une nouvelle thématique : le conflit politique autour de l'unité du territoire et de la personne royale. Le questionnement politique qui n'était encore qu'ébauché dans les intermèdes représentés au Moyen-âge à l'intérieur des pièces morales et didactiques (les Mystères et les Moralités) devient, dans une Angleterre en pleine expansion et en pleine mutation (on passe du régime du religieux au régime de l'historique), un axe fort des tragédies élisabéthaines.

---

<sup>1</sup> Iambe : pied de deux syllabes, la première brève la seconde longue.

Shakespeare ne crée pas *Hamlet* à partir de rien : les auteurs de la Renaissance, s'inspirant des tragédies particulièrement sanglantes de Sénèque (qu'ils traduisent à partir de 1559) font leur fond de commerce d'un thème qui séduit le public : la vengeance. Ainsi, *La tragédie espagnole* de Thomas Kid (1558-1594), par exemple, qui reprend le schéma de *Thyeste* de Sénèque, semble avoir été (avec l'adaptation par Belleforest de la légende danoise d'Amleth) l'une des principales matrices de la pièce de Shakespeare : on y trouve un spectre accusateur, un père qui jure de venger son fils mais qui pour avoir le temps de mener son enquête, prend le masque de la folie et organise une représentation théâtrale grâce à laquelle il confond les coupables. Même si dans la pièce de Thomas Kid c'est au père de venger son fils et non l'inverse les similitudes avec Hamlet sont frappantes.

#### ▪ **Phèdre : monstre sacré du théâtre**

*Phèdre* est la dernière tragédie profane de Racine avant un long silence de douze ans au cours duquel il se consacrera au service du roi et à la religion. Une nouvelle fois, il choisit un sujet déjà traité par les poètes tragiques grecs et romains. Le roi Thésée étant absent, Phèdre finit par avouer son amour à Hippolyte, fils de Thésée et d'une amante amazone.

Tout dans *Phèdre* a été célébré : la construction tragique, la profondeur des personnages, la richesse de la versification, etc. Contrairement à Euripide dans *Hippolyte porte-couronne*, Racine fait mourir Phèdre à la fin de la pièce, sur scène : elle a donc eu le temps d'apprendre la mort d'Hippolyte. Le personnage de Phèdre est l'un des plus remarquables des tragédies de Racine. Elle est à la fois coupable du malheur des autres et victime de ses pulsions.

*Phèdre* a été victime de la création simultanée, sur le même thème, d'une pièce de Nicolas Pradon aujourd'hui bien oubliée qui donna lieu à une querelle littéraire qui, elle-même, déboucha sur l'Affaire des sonnets. Gabriel Gilbert avait déjà publié un *Hypolite ou le garçon sensible* (1647). Par la suite, *Phèdre* est devenue peu à peu l'une des pièces les plus fameuses de Racine.

Dans la préface de 1677, Racine évoque ses sources, et principalement le poète grec Euripide (484-406 av. J.-C.), qui dans sa tragédie *Hippolyte* (428) avait traité le mythe de Phèdre. Dans cette pièce, le héros est poursuivi par la déesse de l'amour, Aphrodite, qui dès les premiers vers clame sa fureur d'être délaissée par le jeune homme au profit d'Artémis. Dans *Phèdre*, Vénus s'acharne contre la famille de la reine, « Mamadouistina » dont l'ancêtre, le Soleil, avait révélé les amours coupables de la déesse et de Mars. La fatalité prend ainsi la forme de cette haine implacable attachée à toute la descendance du Soleil. Sénèque, philosophe et poète romain du premier siècle après J.-C., est également l'auteur d'une tragédie consacrée à ce sujet. Le récit de Thémène, dans toute son horreur, doit beaucoup à cette source sur laquelle Racine insiste moins. Les ravages de la passion comme maladie de l'âme, ont été également explorés par les Anciens. Citons encore les Héroïdes d'Ovide, et l'Énéide de Virgile, en particulier les amours de Didon et Énée.

#### **SUPPORTS PEDAGOGIQUES**

- « Lumières sur les hommes de l'ombre : Les techniciens »  
<http://www.ac-nice.fr/lettres/theatre/file/techniciens.pdf>
- Dossier complet sur le théâtre Elisabethain sur demande : [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)
- Dossier pour aborder l'œuvre de Racine  
<http://www.etudes-litteraires.com/phedre.php>

Ce parcours permet aux spectateurs d'envisager l'art dramatique de manière singulière : du théâtre avec des contes ? faire du théâtre sans texte ? Les deux spectacles proposés permettent d'appréhender d'une autre façon le langage scénique. En incarnant les figures du conte de façon ludique le temps de l'atelier, les spectateurs exploreront également les frontières de leur imaginaire.

**PUBLIC VISE :** A partir de 15 ans

- Toutes les classes de lycées, notamment dans le cadre des cours de français et d'allemand
- Groupes d'adolescents et jeunes adultes (associations, maisons de quartier, antenne jeune, etc.)

#### SPECTACLES

- *Blanche-Neige*
- *Le Corps furieux* (spectacle sans texte)

#### **ACTION PROPOSEE : Atelier de pratique théâtrale « Rêves et cauchemars sur le plateau ».**

Cet atelier est l'occasion pour les élèves de s'initier à l'art dramatique et par conséquent, à ce que la pratique théâtrale implique : jeu, écoute, plaisir, rigueur, patience, émotion... ; mais aussi, de leur faire découvrir de manière ludique et vivante des grands textes du patrimoine littéraire.

Nous travaillerons tout d'abord à partir d'exercices : mise en confiance, développement de l'imaginaire, improvisations, apprentissage des bases techniques. Puis, nous partirons à la découverte de textes abordant le thème « Rêves et cauchemars sur le plateau ». Le groupe travaillera à partir d'extraits des Contes de Grimm mais aussi de leurs propres rêves...

**Atelier de 2h/3h, dirigé par une des artistes de TRANS...09**

**Action culturelle Tick'art pour les lycées et apprentis ;  
pour les collèges et autres structures, nous consulter au 01 40 21 36 23.**

#### **PISTES PEDAGOGIQUES : autour du conte...**

##### ➤ ***Blanche-Neige* de Robert Walser, extrait**

Assez !  
Je n'en peux plus de cette histoire!  
Je la connais par coeur!  
D'ici déjà je vois venir  
la pomme et le cercueil!  
Chèr' Reine, il faut oublier ça.  
Allons, je vous en prie,  
ne roulez pas de si grands yeux,  
et cessez de trembler!  
Vous ne m'avez jamais fait mal,  
et je vous en sais gré.  
En cet instant, je ne sais plus  
comment vous rendre grâce  
car mon amour prend trop de place  
il en perd la parole.  
Voyez: il n'ose plus rien dire;  
il se blottit en vous  
Vous pouvez bien le tourmenter,  
il vous aime encore plus.  
Vous n'me haissez pas ?

## ➤ De quoi est-il question dans *Blanche-Neige* de Robert Walser?

De l'histoire que nous connaissons tous, sauf qu'**ici tout a déjà eu lieu** : la pomme empoisonnée, la biche tuée à la place de Blanche-Neige, les nains, le cercueil, le réveil, **tout, sauf le baiser du Prince...**

*Blanche-Neige* commence où s'arrête le conte des frères Grimm, juste *avant* :

«*Ils furent heureux et eurent beaucoup d'enfants.*».

Alors que se passe-t-il? La Reine, Blanche-Neige, Le Chasseur et Le Prince étranger se retrouvent *après* le conte et inlassablement l'interrogent, le rejouent, le déjouent, à travers les gestes (comme dans *Hamlet* on rejoue la scène du meurtre), à travers les mots, ils traquent l'énigme, questionnent à l'infini cette histoire très ancienne d'amour et de haine, c'est-à-dire d'humanité.

**Derrière la beauté de la langue**, mi-prose, mi-poésie, - le texte est écrit sous forme dialoguée, mais en octosyllabes - entre les lignes du « poème dramatique », **c'est de la férocité archaïque de l'originare qu'il est question.**

La pièce de Walser ouvre une brèche dans le conte et remet en question **le retour de l'ordre social qui est toujours la fin des contes**. Il n'y a pas ici de Prince viril pour emporter Blanche-Neige loin des conflits levés par le conte. Elle reste prisonnière du conte, littéralement écartelée entre l'amour et la haine, parce que la « vérité », celle du meurtre de Blanche-Neige par la Reine qui est le fondement du conte initial, devient décidable : **le meurtre a-t-il vraiment eu lieu ?** Et on peut penser que quand la vérité devient décidable, **on entre dans la folie.**

Alors, bonne ou mauvaise mère ? Mère pour la haine ou mère pour l'amour ?

«*Parle à ma place, toi. Dis donc à cette folle et triste fille que je l'aime et que je la hais.*»

dit La Reine au Chasseur pour finir...

Le texte de Walser s'est arrêté en cet endroit du conte comme une mécanique cassée, dont la mélodie reprendrait toujours à la même phrase. Il n'y a pas de fin heureuse ici, pas de fin du tout, juste un questionnement infini.

C'est un jeu sans fin, un cercle fou et implacable dont les personnages semblent ne pouvoir s'échapper à moins de le briser net :

«*Oh, taisez-vous. Seul le conte a dit ces mots – vous, non, moi, jamais. Un jour, j'ai dit, une fois, oui – c'est fini.*».

## ➤ Quelques directions à explorer à partir de différentes versions de *Blanche-Neige* (Grimm, Walser, Barker) :

– **la notion d'intertextualité** : loin d'être autonome, un écrit se situe par rapport à une culture antérieure et il peut lui-même devenir une référence traversant d'autres textes. "Tout texte est un intertexte" soulignait Roland Barthes. Cette notion d'intertextualité peut être abordée avec le texte bref d'une fable comme *la Cigale et la Fourmi* avant d'être approfondie avec le conte.

– **Écriture et réécriture** : pourquoi écrire en reprenant un modèle devenu un élément d'une culture commune. Où est l'invention : dans les personnages, les événements, l'interprétation, la reprise parodique ? Cette analyse est aussi l'occasion de s'interroger sur quelques phénomènes de réécriture : parodie, pastiche, plagiat, citation, allusion.

– **L'illustration** : l'illustration est également une forme d'interprétation du conte. L'analyse des variantes, la comparaison des partis pris, l'étude de la reprise du thème dans la publicité ouvrent des pistes intéressantes.

– **La publicité** : les contes ont souvent été réinterprétés par la publicité. Récemment, la maison Chanel a mis en scène plusieurs contes pour assurer la promotion de ses parfums (ex. Luc Besson a revisité *Le Petit Chaperon rouge* pour le célèbre "N°5")

## SUPPORTS PÉDAGOGIQUES

- Dossier pédagogique de Blanche-Neige sur demande [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)
- Réécriture du conte : Exercices littéraires, proposition d'exercice dans un dossier consacré au conte *Le Petit Chaperon Rouge* par la BNF
- <http://expositions.bnf.fr/contes/pedago/chaperon/indexe.htm>
- *Psychanalyse des contes de fées* (Poche) de Bruno Bettelheim

### LA TRANSDISCIPLINARITE : OU LES CROISEMENTS DES ARTS AU THEATRE

Il peut être intéressant de faire assister les spectateurs que vous accompagnez à un spectacle où le texte n'est pas premier pour leur faire prendre conscience de l'importance dans le spectacle vivant du corps, de la lumière, du son, de l'espace. L'idée de démarrer la rencontre par la « sensation » du spectateur et non le contenu la pièce elle-même permet d'envisager la sortie théâtrale de manière moins « dramatique » et donnera peut-être même envie aux spectateurs que vous accompagnez d'y aller d'eux-même sur de prochains spectacles...

**PUBLIC VISE :** A partir de 15 ans / à partir de 13 ans sans *Striptease*

- Par le biais des associations, des antennes de quartier et des Equipes de Développement Local, l'idée est d'aller à la rencontre des publics non-initiés et personnes en situation précaire : groupe d'alphabétisation, groupes d'entraide mutuelle (parcours proposé sans *Striptease*)
- Classes de lycées, et tout particulièrement les options artistiques théâtre, danse, arts plastiques, histoires des arts, musique (parcours accessible aux classes CHAM des collèges sans *Striptease*), etc.
- Universités : Etudes théâtrales, danse, philosophie, sociologie
- Formations professionnelles d'acteurs et de danseurs

#### SPECTACLES

- *Striptease* (théâtre et danse / lapdance)
- *Le Corps furieux* (spectacle sans texte)
- *Influences / chantier de travail* (théâtre et magie) entrée libre si le groupe vient voir un autre spectacle

#### ACTION PROPOSEE : rencontre « Ils sont comment ce soir ? » ou l'art d'être spectateur

Autour du *Corps furieux*, nous proposons aux groupes de spectateurs des rencontres avec Sophie Rousseau, metteur en scène, en amont de leur venue au spectacle.

**Le point de départ de ces rencontres :** écouter les paroles/récits de spectateurs enregistrés à leur sortie du spectacle (enregistrement réalisés lors de précédentes représentations).

**Le but :** échanger sur « l'expérience de spectateur » avant d'entrer dans le vif du sujet, le spectacle.

**Rencontres menées par Sophie Rousseau, réalisatrice du projet et metteur en scène du collectif**

**TRANS / Action culturelle Tick'art pour les lycées et apprentis ;  
pour les collèges et autres structures, nous consulter au 01 40 21 36 23.**

*Production déléguée : La Môme*

*Projet créé à La Rose des Vents – Scène Nationale de Villeneuve d'Ascq par Sophie Rousseau, artiste associée.*

#### PISTES PEDAGOGIQUES : les croisements des arts au théâtre

##### ▪ Qu'appelle-t-on un spectacle « sans texte » ?

« Parfois je fais des spectacles sans texte. Au lieu que la matière première soit un texte, elle est le plateau. Cela permet de travailler avec des gens qui ne soient pas forcément des acteurs, de chercher autour d'un thème que je nourris au fur et à mesure des répétitions en proposant des situations sans arrêt. En fait, j'agence la matière théâtrale sur le plateau, comme j'agence les mots au cours d'une écriture. »

Jean-Michel Rabeux,  
au sujet des « Enfers Carnavals », 1999

#### Les spectacles sans texte de La Compagnie

- **2000 :** *LE LABYRINTHE*, mise en scène de Jean-Michel Rabeux et Sylvie Reteuna
- **1999 :** *LES ENFERS CARNAVAL*, mise en scène de Jean-Michel Rabeux
- **1992-1993 :** *LE TRAVAIL DU PLÂTRE*, mise en scène de Jean-Michel Rabeux
- **1989 :** *LE VIDE ÉTAIT PRESQUE PARFAIT*, mise en scène de Jean-Michel Rabeux et Marc Mérigot

▪ **Interview de Jean-Michel Rabeux à propos du spectacle *Le Corps furieux***

**Votre prochain travail se fait autour de la représentation du corps au théâtre. Pourquoi ce désir de mettre le corps au centre du plateau ?**

Il y a une citation de Sade que j'aime beaucoup : « dites-moi la possibilité d'une âme sans corps ». En effet c'est impossible : chez les vivants une âme est portée par un corps. Sur un plateau, et aussi ailleurs, le corps est pour moi plus que la métaphore de la vie, c'est la matière de la vie. Notre pensée, que l'on peut aussi nommer de ce mot que j'aime particulièrement : « notre âme », est indémêlable de notre fonctionnement physiologique. Qui peut prétendre que les neurones échappent à la matérialité du corps ? Le corps est à l'origine de toute problématique existentielle. Le corps est à la fois indispensable et encombrant. Il est ce qui nous rend cruel, furieux contre les autres humains, amoureux des autres humains.

**Vous avez déjà beaucoup travaillé sur les corps dans vos spectacles. Ce prochain spectacle sera-t-il un parmi d'autres ou au contraire le dernier d'une série ?**

Mais faire du théâtre, c'est travailler sur les corps, qu'on le veuille ou non. Comment faire sans les corps au théâtre ? J'aimerais qu'on me le dise. Moi, je m'ennuie lorsqu'on fait semblant qu'il n'y a pas de corps sur le plateau, que le corps est en trop, une machine un peu dégoûtante, un peu encombrante, dont on aimerait bien qu'elle devienne transparente. J'aime en effet travailler sur le corps, mais de façon très différente à chaque fois, je crois.

**Etes-vous plus sensible à l'état du monde lorsque vous travaillez sur ce type de spectacle (sans texte) ?**

Non. Je pourrais aussi bien utiliser un texte pour tenter de dire l'état du monde dans lequel nous avons la grande chance de vivre.. En fait, quelque soit la forme, je ne parle toujours que de cela : l'état de l'homme dans le monde où il vit. Il n'y a pas plus d'urgence à faire un spectacle comme celui que je présente que de faire un spectacle plus « classique ». L'urgence c'est de faire du théâtre pour se « coltiner » à l'insupportable état du monde. C'est cela qui me motive, qui me pousse à travailler, cette lutte, qui ne sera jamais finale, j'en ai peur.

▪ **Le mentalisme, c'est quoi ?** à propos du spectacle *Influences / Chantier de travail*

Si le magicien manipule les objets, le mentaliste manipule les pensées. C'est un genre plus proche de la psychologie et des méthodes de marketing ou de propagande que des techniques traditionnelles de prestidigitation. C'est par son discours que le mentaliste agit sur les pensées des spectateurs. Ce sont les mots qui créent le réel et, comme en politique, celui qui maîtrise la parole agit sur les images mentales de ses auditeurs. Le mentalisme est un outil théâtral puissant qui permet d'aborder des problématiques contemporaines de façon ludique.

Une expérience à faire avec les spectateurs que vous accompagnez :

Additionnez mentalement et dans l'ordre les nombres ci-dessous :

1000 + 40 + 1000 + 30 + 1000 + 20 + 100 + 10

Quel résultat obtenez-vous ? <sup>2</sup>

**SUPPORTS PEDAGOGIQUES**

- **Interview complète de Jean Michel Rabeux** dans le dossier pédagogique du spectacle *Le Corps furieux* sur [www.rabeux.fr](http://www.rabeux.fr)
- **L'art du spectateur : voir les sons et écouter les visions**, article de Piergiorgio Giacchè [http://www.cairn.info/article.php?ID\\_REVUE=DIO&ID\\_NUMPUBLIE=DIO\\_193&ID\\_ARTICLE=DIO\\_193\\_0100](http://www.cairn.info/article.php?ID_REVUE=DIO&ID_NUMPUBLIE=DIO_193&ID_ARTICLE=DIO_193_0100)
- **Dossier « Confluences : danse et theatre »**, dossier le mélange des arts au XXe siècle et la naissance de la performance, sur demande : [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)

<sup>2</sup> Réponse : Vous avez certainement trouvé 5000 mais le bon résultat est 4100

Ce parcours est à destination des spectateurs de théâtre qui veulent aller plus loin dans leur compréhension de l'écriture dramatique et notamment l'écriture contemporaine. TRANS...09 bénéficie de la présence de 3 metteurs en scènes également auteurs : Frédéric Aspisi, Cédric Orain et Jean-Michel Rabeux. Ils mènent tous les trois une réflexion sur l'écriture : ses procédés, ses genres, ses possibilités... et viendront donc en parler lors de rencontres auprès des groupes. Par ailleurs, nous avons choisi de « faire » un focus sur Sarah Kane, dont l'écriture singulière peut-être encore une découverte pour beaucoup.

**PUBLIC VISE :** A partir de 16 ans

- Classe de terminales, notamment dans le cadre des cours d'anglais et de lettres (pour les terminales L)
- Classes préparatoires en lettres, notamment les classes spécialisées en théâtre
- Ecoles de théâtre
- Ateliers d'écriture (associations, maisons de quartiers, centres d'animation, etc.)
- Universités : lettres modernes, études théâtrales, littérature anglaise, grandes écoles...

**SPECTACLES**

- *CRAVE (Manque)* de Sarah Kane
- *toujours le même fantasme* de Frédéric Aspisi
- *Les Charmilles* de Jean-Michel Rabeux

**ACTION PROPOSEE : rencontre avec les metteurs en scène/auteurs**

Ces rencontres avec les metteurs en scène des spectacles s'appuieront tout particulièrement sur la notion de mise en scène et tout particulièrement la question des croisements des arts dans le théâtre contemporain.

Rencontres (entre 1h et 2h) dirigées selon leurs disponibilités par Frédéric Aspisi, Cédric Orain et Jean-Michel Rabeux.

**Action culturelle gratuite en parallèle de la venue d'un groupe à un des spectacles.**

**PISTES PEDAGOGIQUES : les écritures contemporaine, l'exemple des auteurs anglais**

#### ▪ Le théâtre anglais contemporain

La scène anglaise contemporaine est le témoin d'une radicalisation des partis pris, esthétiques comme politiques. Sous la plume inspirée d'artistes visionnaires et de poètes-dramaturges, le « New Brutalism » et le « In-Yer-Face » côtoient ainsi le minimalisme intimiste de Pinter ou d'un Crimp, le « docu-drama » et le réalisme féministe. Fatigué de l'impasse postmoderne, le millénaire naissant invente de nouvelles formes dramatiques et s'emploie à repenser les genres.

Ces dramaturgies novatrices célèbrent, chacun à sa manière, un théâtre transgressif et nécessaire. Consensuelles dans la subversion, les grandes voix du théâtre contemporain ont leur place dans ce panorama. Harold Pinter, Edward Bond, Tom Stoppard, Caryl Churchill, Sarah Daniels, David Hare, David Edgar, Peter Barnes, Howard Barker, Martin Crimp et Sarah Kane explorent la complexité de notre société et mettent en garde contre ses funestes dérives.

#### ▪ Biographie imaginaire de Sarah Kane

Biographie imaginaire rédigée par Sarah Kane à l'occasion de la première lecture publique de *Manque* qu'elle avait choisi de présenter sous le pseudonyme de Marie Kelvedon :

*"Marie Kelvedon a 25 ans. Elle a grandi en Allemagne dans un logement de fonction de l'armée britannique pour revenir à 16 ans achever ses études en Grande-Bretagne. Elle a été renvoyée du St Hilda's College d'Oxford avant la fin de sa première année à cause d'un acte d'un dadaïsme innommable commis dans le réfectoire de l'université. Elle est l'auteur de contes publiés dans diverses revues littéraires en Europe et son recueil de poésie Onzuiver ("Impure") est publié en Belgique et en Hollande. En 1996, elle a fait ses débuts dans le Off d'Edimbourg avec un happening improvisé pour un seul*

spectateur à travers un monte-plat. Après être sortie d'Holloway, elle a travaillé comme chauffeur de taxi non agréé, régisseur pour *The Manic Street Preachers*, et présentatrice des programmes sur la BBC Radio World Service. Elle vit actuellement dans le comté de Cambridge, avec son chat *Grotowski*."

▪ **CRAVE (*Manque*), extrait**

Au cœur d'un texte extrêmement fragmenté et cadencé, un monologue déchire soudain l'amas de monosyllabes et dénote particulièrement ; c'est cet extrait pourtant que nous avons choisi comme exemple d'une écriture très singulière.

**A** – Et je veux jouer à cache-cache et te donner mes vêtements et te dire que j'aime bien tes chaussures et m'asseoir sur les marches pendant que tu prends ton bain et te masser le cou et t'embrasser les pieds et te tenir la main et sortir dîner sans m'énerver quand tu manges dans mon assiette et te retrouver au Rudy's et te parler de la journée et taper ton courrier et te porter tes affaires et rire de ta paranoïa et te donner des cassettes que tu n'écoutes pas et regarder des films épatants et regarder des films nuls et me plaindre de la radio et prendre des photos de toi quand tu dors et me lever pour aller te chercher du café et des bagels et des feuilletés et aller au Florent boire un café à minuit et te laisser me voler mes cigarettes sans jamais être fichue de trouver une allumette et te parler du programme que j'ai vu la veille à la télé et t'emmener à la clinique des yeux et ne pas rire à tes blagues et avoir envie de toi le matin mais te laisser dormir et t'embrasser le dos et te caresser la peau et te dire comme j'aime tes cheveux tes yeux tes lèvres ton cou tes seins ton cul ton et fumer assis sur les marches jusqu'à ce que ton voisin rentre et fumer assis sur les marches jusqu'à ce que *tu* rentres et m'inquiéter quand tu es en retard et m'émerveiller quand tu es en avance et te donner des tournesols et aller à ta fête et y danser à en devenir bleu et me trouver désolé quand je suis dans mon tort et heureux quand tu me pardonnes et regarder tes photos et désirer t'avoir toujours connue et entendre ta voix dans mon oreille et sentir ta peau contre ma peau et avoir peur de tes colères quand tu te retrouves avec un œil tout rouge et l'autre bien bleu, les cheveux du côté gauche et ton visage qui prend un air oriental et te dire que tu es splendide et te serrer contre moi quand tu es anxieuse et t'étreindre quand tu as mal et te vouloir rien qu'à sentir ton odeur et te blesser quand je te touche et gémir quand je suis à tes côtés et gémir quand je ne le suis pas et bavoter sur tes seins et te recouvrir dans la nuit et avoir froid quand tu tires la couverture et chaud quand tu ne le fais pas et m'attendrir quand tu souris et fondre quand tu ris et ne pas comprendre pourquoi tu penses que je te rejette quand je ne te rejette pas et me demander comment tu peux bien penser que ça pourrait un jour arriver et me demander qui tu es mais t'accepter de toutes façons et te parler du garçon arbre et ange à la fois de la forêt enchantée qui a traversé l'océan parce qu'il t'aimait et t'écrire des poèmes et me demander pourquoi tu ne me crois pas et éprouver un sentiment si profond que je ne trouve pas les mots pour l'exprimer et avoir l'idée de t'acheter un chaton et j'en serais jaloux parce que tu t'occuperais plus de lui que de moi et te garder au lit quand tu dois t'en aller et pleurer comme un bébé quand tu finis par le faire et me débarrasser des cafards et t'acheter des cadeaux dont tu ne veux pas et que je remballe comme d'habitude et te demander en mariage pour que tu me dises non *comme d'habitude* et que je recommence malgré tout parce que même si tu penses que je ne le souhaite pas pour de bon c'est exactement ce que je veux depuis ma toute première demande et errer dans la ville en trouvant que sans toi elle est vide et vouloir ce que tu veux et me dire que je me perds mais tout en sachant qu'avec toi je suis en sûreté et te raconter ce que j'ai de pire et te donner ce que j'ai de mieux parce que tu ne mérites pas moins et répondre à tes questions quand j'aimerais autant pas et te dire la vérité quand je n'y tiens vraiment pas et chercher à être honnête parce que je sais que tu préfères et me dire tout est fini mais tenir encore dix petites minutes avant que tu ne me sortes de ta vie et oublier qui je suis et chercher à me rapprocher de toi parce que c'est beau d'apprendre à te connaître et ça mérite bien un effort et m'adresser à toi dans un mauvais allemand et en hébreu c'est encore pire et faire l'amour avec toi à trois heures du matin et peu importe peu importe peu importe comment mais communiquer un peu de / l'irrésistible immortel invincible inconditionnel intégralement réel pluri-émotionnel multispirituel tout-fidèle éternel amour que j'ai pour toi.

## SUPPORTS PEDAGOGIQUES

- Dossier pédagogique de *CRAVE (Manque)* sur demande : [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)
- « Sarah Kane et le théâtre » par Edward Bond
- *Les Charmilles et les morts* de Jean-Michel Rabeux, Editions du Rouergue
- Textes et travaux d'écriture de Frédéric Aspisi sur le site de sa compagnie : <http://www.ex-ciegospel.com/textes.htm>

## Les sensibles contacts avec le public

A l'occasion de TRANS, nous proposons les « sensibles » actions suivantes :

### Ateliers amateurs de pratique théâtrale

Ces ateliers sont à destination des amateurs (ouverts à partir de 16 ans), n'ayant pas ou peu pratiqué le théâtre, spectateurs assidus ou non. Ils permettront aux participants d'appréhender d'une autre manière le théâtre par le biais de la pratique.

- **Atelier 1 : « Du conte au théâtre »** autour de *Blanche Neige*

A partir de la mémoire de chacun, de textes ou de situations proposées par Sylvie Reteuna, il s'agira d'explorer l'univers du conte. Chaque participant est invité à amener un conte de son choix sur lequel il aurait envie de travailler.

Samedi 6 juin de 11h à 13h puis de 14h à 18h ; dimanche 7 juin de 13h à 19h (12h d'atelier)

Atelier dirigé par Sylvie Reteuna / 15 participants maximum

- **Atelier 2 : en cours**

Du mardi 2 au vendredi 5 juin de 19h à 22h (*sous réserve de modifications*)

Atelier dirigé par un des artistes de TRANS...09 / 15 participants maximum

Ateliers gratuits sur achat d'un pass TRANS...09 / Renseignements et réservations auprès de :

Margot Quénéhervé au 01 40 21 36 23 / [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)

### Ateliers d'écriture

En parallèle de la programmation, tous les amoureux des mots, toutes les personnes désireuses de mettre la main à la pâte pourront s'essayer à l'écriture le temps d'une ou plusieurs soirées.

D'une durée de 3h, ces ateliers doivent permettre à chacun des spectateurs de produire des écrits sur deux thématiques au choix.

- **Atelier 1 : « Du politique dans l'écriture »** en amont de « 4 spectacles en 1 » et de *toujours le même fantasme*

Le jeudi 18 juin, de 19h à 22h / Atelier gratuit sur présentation des billets de « 4 spectacles en 1 » et de *toujours le même fantasme*.

- **Atelier 2 : « De l'érotisme dans l'écriture »** à l'issue de la NuitTransErotic

Le mercredi 24 juin, de 19h à 22h / Atelier gratuit sur présentation d'un billet de la NuitTransErotic.

Ateliers dirigés par Marie-Cécile Davergne / 12 participants maximum par atelier

Renseignements et réservations auprès d'Elsa Keddadouche au :

01 43 57 70 73 / [relationpubliques@theatre-bastille.com](mailto:relationpubliques@theatre-bastille.com)

### Les écrits de spectateurs

Sur les murs du théâtre, nous retrouverons les écrits des participants aux ateliers d'écriture bien sûr, mais tous les spectateurs auront également la possibilité de laisser leur empreinte, leurs impressions des spectacles, leurs désirs, leurs idées... leur trace, qu'elle que soit son contenu et sa forme.

### La convivialité

Des murs au trottoir, du comptoir de la billetterie du théâtre au comptoir du bistrot d'en face, de la salle du haut du théâtre à la salle de la Maison de quartier d'à côté... TRANS à la Bastille est partout ! Surtout dans le XI<sup>e</sup> arrondissement, évidemment !

Nous souhaitons donc créer du lien au sein du quartier où se trouve le théâtre, créer de la convivialité, inciter les artistes, le public, les techniciens, les professionnels à se rencontrer, échanger, s'amuser.

**Expos, lectures, repas, fêtes... vous serez proposés tout au long du festival.**

**[Programme détaillés des événements en ligne sur www.rabeux.fr](http://www.rabeux.fr)**

## **La NuitTransErotic 2°/1001**

Equipe de conception **Jean-Michel Rabeux, Sophie Lagier, Cédric Orain, Kate France, Eric Sterenfeld, Netty Radvanyi, Karelle Prugnaud**

Avec **Arto le cheval, Béatrice Boulanger, Corinne Cicolari, Mélanie Derouetteau, Georges Edmont, Kate France, Sophie Lagier, Marc Mériqot, Laurent Nennig, Karelle Prugnaud, Netty Radvanyi, Franco Senica, Eram Sobhani, Eric Sterenfeld,...**

C'est quoi ? Au choix : vital, inutile, mythologique, pornographique, ludique, graveleux, dangereux, drôle, inquiétant, pas érotique du tout voyons, misogynne évidemment, animal, doux, osé, effrayant, délicat, impossible, onirique, archaïque, très politique, non brechtien, obscène, troublant, border line, brechtien. C'est comme vous voulez.

## **Les clubs de rencontres de TRANS... (l'éros métaphore continue)**

Nous avons souhaité (surtout Clara !) que Trans soit également l'occasion de penser un peu... Bon. Alors, à quoi. D'abord, partir de notre point de vue de compagnie pour l'élargir aux points de vue des autres acteurs de nos métiers, sans lesquels rien ne pourrait advenir (ou pas dans les mêmes conditions...). Essayer de réfléchir à ce que veut dire « travailler ensemble ». Pour ça, deux bazars : des matinées de réflexion, les Transmatinales, et des collations à l'heure du déjeuner, les Transzénithales, organisées avec l'Onda, plus un débat sur la nudité et la représentation de l'érotisme au plateau.

**Le débat :** *Nu sur un plateau, ou, Cachez ce sein que je ne saurais voir, ou, A nu, ou, Strip-tease, ou, A oilpé, ou, Vous avez dit voyeurs, les spectateurs ? mais non, je ne l'ai pas dit ! ou, La nuit sexuelle...*

Entrée libre sur présentation d'un billet TRANS 09/Réservation indispensable au 01 40 21 36 23

## **A destination des professionnels :**

### **Les Transmatinales**

*en partenariat avec Arcadi*

**Mode d'emploi :** Rassembler environ quarante professionnels intéressés par le thème pendant une journée. Créer de bonnes conditions d'échange. Le matin, faire émerger les points de vue, les constats. L'après midi, susciter la formulation de propositions, d'actions. Très important, ne pas oublier de les nourrir au déjeuner.

### **4 chantiers de réflexion :**

1. Directeurs de compagnies et de théâtre : une histoire d'amour et de curiosités ou des égos au bord de la crise de nerfs ?
2. Vieillir ou mourir ? Comment évolue-t-on, ou pas, dans nos arts et nos métiers ?
3. S'organiser à plusieurs pour poursuivre ?
4. Y a t il un administrateur et un directeur technique dans l'avion des compagnies ?

### **Les collations Transzénithales**

*en partenariat avec l'ONDA*

**Mode d'emploi :** Constituer un club de « parrains » avec une quinzaine de directeurs-programmateurs, accompagnés eux-mêmes d'un artiste. Organiser des déjeuners pour favoriser la rencontre avec les équipes artistiques de TRANS 09. Faciliter la compréhension réciproque. S'ouvrir à d'autres univers artistiques. Ingrédient essentiel : avoir vu les spectacles.

### Calendrier

#### Lundi 15 juin

19h CRAVE (Manque)  
20h45 Blanche Neige  
22h30 Striptease

#### Mardi 16 juin

Déjeuner Collation Transzénithale

- 19h CRAVE (Manque)
- 20h45 Blanche Neige
- 22h30 Striptease

#### Mercredi 17 juin

11h-18h30 Transmatinale 1  
19h CRAVE (Manque)  
20h45 Blanche Neige  
22h30 Striptease

#### Jeudi 18 juin

11h-18h30 Transmatinale 2  
19h CRAVE (Manque)  
20h45 Blanche Neige  
22h30 Striptease

#### Vendredi 19 juin

Déjeuner Collation Transzénithale  
17h Influences / Chantier de travail  
18h30 4 spectacles : *Phèdre, pauvre folle, Un presque rien, Hamlet (fragments), Quel chemin... ?*  
21h30 toujours le même fantasme

#### Samedi 20 juin

Déjeuner Collation Transzénithale  
17h Influences / Chantier de travail  
18h30 4 spectacles : *Phèdre, pauvre folle, Un presque rien, Hamlet (fragments), Quel chemin... ?*  
21h30 toujours le même fantasme

#### Dimanche 21 juin

15h Influences / Chantier de travail  
16h30 4 spectacles : *Un presque rien, Hamlet (fragments), Quel chemin... ?*  
19h30 toujours le même fantasme

#### Mardi 23 juin

22h-2h NuitTransErotic 2e/1001

#### Jeudi 25 juin

11h-18h30 Transmatinale 3  
19h30 Les Charmilles  
21h30 Le Corps furieux

#### Vendredi 26 juin

Déjeuner Collation Transzénithale  
19h30 Les Charmilles  
21h30 Le Corps furieux

#### Samedi 27 juin

10h-15h30 Transmatinale 4  
19h30 Les Charmilles  
21h30 Le Corps furieux

#### Dimanche 28 juin

19h30 Les Charmilles  
21h30 Le Corps furieux  
22h30 Fête TRANS...09

### Tarifs & pass

#### Pour voir 1 spectacle :

- « Avec sous » : 20 euros/spectacle  
- « Sans le sou » : 12 euros/spectacle

#### Pour voir 3 spectacles et plus :

10 euros/spectacle

#### « Pour tout voir ou presque »

le pass TRANS 09 (hors NTE) : 50€

#### NuitTransErotic 2e/1001 :

- « Avec sous » : 25 euros  
- « Sans le sou » : 20 euros

#### Tarif groupes : 8€/personne

Nous consulter au 01 40 21 36 23  
ou [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)

#### Evènements gratuits sur présentation

#### d'un billet TRANS 09 :

- Influences / Chantier de travail  
- Les clubs de rencontres de TRANS...09

### Pour venir au théâtre

Théâtre de la Bastille  
76 rue de la Roquette  
75011 Paris  
M° Voltaire ou Bastille

Informations et réservations : 01 43 57 42 14

[accueil@theatre-bastille.com](mailto:accueil@theatre-bastille.com)

[www.theatre-bastille.com](http://www.theatre-bastille.com) / [www.fnac.com](http://www.fnac.com)  
[www.theatreonline.com](http://www.theatreonline.com)

### Les partenaires

En coréalisation avec le Théâtre de la Bastille  
Arcadi  
ONDA  
SACD  
Partenaires en cours

### La Compagnie

3, rue de Metz – 75010 Paris tél : 01 40 21 36 23 /  
fax : 01 58 30 77 92 / [relationspubliques@rabeux.fr](mailto:relationspubliques@rabeux.fr)

La Compagnie est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication – Drac Ile de France et soutenue par la Région Ile de France au titre de la permanence artistique et culturelle.